

Handwritten signature or initials, possibly "A. B."

Библиотека имени академика
Д. И. Пиндусова
№ 178
автор 51
изд. XI 197

Луцко-Житомирская римско-
католическая духовная консистория.
гор. Луцк, Волынской губ.

Метрическая книга
об умерших пос. Ста-
рая Ратна, Ковельско-
го уезда.

№	178.
по с. №	197
Начинается с №	0051

Начато: 29 января 1804.
Окончено: 29 декабря 1804.
На _____ листах.

Kopia Księgi Metrycznej Pogrzebionych, przy Cerkwi Narodzenia Najświętszej Maryi Panny, Miasteczka Starogo Ratna, w powiecie Kowelskim znajdujących się, od pierwszego dnia Miesiąca Januaria, do ostatniego dnia Miesiąca Decembra Roku 1804.

Rok pański 1804.
Januaria.

Roku 1804. Dnia 29. Januaria. Maryanna Kuchwalska Mieszianka Ratnieńska, mająca lat 54. opatrzona Sakramentami Świętymi, tym się wstąpiła świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Ratnieńskich. A. Teodor Potuchtownia pleban Ratnieński.

Februaria.

Roku 1804. Dnia 5. Februaria. Stefan, Syn prawowitego Teodora Wyrzywała, niecorującego na przedmieściu w Ratnie, mający lat 3. tym się wstąpił świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Ratnieńskich, A. Teodor Potuchtownia, Pleban Ratnieński.

Roku 1804. Dnia 6. Februaria. Platon, Syn Ignacego Hiera Włocianina Łuczyniego, mający miesiąc 3. z tym się wstąpił świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Wyrzywańskich. A. Teodor Potuchtownia Pleban Ratnieński.

Roku 1804. Dnia 9. Februaria. Symeon, Syn Jana Koczurka, Włocianina Wyrzywańskiego mający przed dni pięć, tym się wstąpił świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Wyrzywańskich, A. Teodor Potuchtownia Pleban Ratnieński.

Roku 1804. Dnia 22. Februaria. Charytyna, Córka Jana Filipcauka Włocianina Łuczyniego, mająca przed miesiącem 5. z tym się wstąpiła świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Łuczynskich. A. Teodor Potuchtownia Pleban Ratnieński.

Marca.

Roku 1804. Dnia 5. Marca - Paweł, Syn prawowitego Publiczki Wawry, niecorującego w Miasteczku Ratnie, mający lat 14. opatrzony Sakramentem pokuty, tym się wstąpił świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Ratnieńskich. A. Teodor Potuchtownia pleban Ratnieński.

Roku 1804. Dnia 13. Marca. Emelian, Syn Andrzeja Kalipy, Włocianina Wyrzywańskiego, mający przed miesiącem dwa, tym się wstąpił świątem, którego Ciało pochowano na mogiłkach Wyrzywańskich. A. E. Potuchtownia pleb. Rat.

Rok

Roku 1804. Dnia 19. Marca. Jyodor, Syn pracowitego Fedora Kurykina, mieszkajacego na przedmieściu Katnia, zyczey przez tygodni dni, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Katniskich. X. Fedor Potuchtownia Pleb. Katn.

Roku 1804. Dnia 20. Marca. Pelagia, Conca Andrija Synowa Wlasiianina Wydraniczkiego, zycza przez mieszy 4. y put, ztem syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu za dowoleniem X. Fedora Potuchtownia plebana Nowonieczkiego Katniskiego pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Porofny Kulczycki Paroch Nowonieczski Katniski.

Roku 1804. Dnia 20. Marca. Onufry, Syn Filipa Cwedeckusa, Wlasiianina Wydraniczkiego majzey lat dwie, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu za dowoleniem X. Fedora Potuchtownia plebana Nowonieczkiego Katniskiego, pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Porofny Kulczycki Paroch Nowonieczski Katniski.

Aprila.

Roku 1804. Dnia 3. Aprila. Natalia, Conca Jana Juchymowicza Wlasiianina Wydraniczkiego majzey putowu, ztem syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Maja.

W tym mieszy pogrzebow nie bylo.

Junia.

Roku 1804. Dnia 3. Junia. Mazyrdian Hanyer, z Mi Wydranicz intodzieni, majzey lat 16. opatrzony Sarramentami Swyżeni z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu, za dowoleniem X. Fedora Potuchtownia plebana Nowonieczkiego Katniskiego, pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Porofny Kulczycki Paroch Nowonieczski Katniski.

Roku 1804. Dnia 10. Junia. Fedora Deynunowa Wlasiianina Wydraniczkiego, majzey lat 50. opatrzona Sarramentami Swyżeni, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 11. Junia. Alexandra, Conca Filona Katusha Wlasiianina Wydraniczkiego zycza dni 22. z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 20. Junia. Bartłomiej, Syn Filona Pleszczyna Wlasiianina Wydraniczkiego zyczey dni 11. z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 24. Junia. Alcaj, Syn Andrija Nipcauka Wlasiianina Nowonieczkiego majzey lat 12. opatrzony Sarramentami Swyżeni, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Katniskich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 26. Junia. Symeon Swidusz, Wlasiianin Wydraniczki majzey lat

lat 85. opatrzony Sarramentami Swyżeni, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. S. Potuchtownia Pl. R.

Julia.

Roku 1804. Dnia 7. Julia. Kondrad, Syn Nauma Misiuwczyka Wlasiianina Wydraniczkiego, majzey lat 12. opatrzony Sarramentami Swyżeni z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu za dowoleniem X. Fedora Potuchtownia plebana Katniskiego, pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Porofny Kulczycki Paroch Nowonieczski Katniski.

Roku 1804. Dnia 12. Julia. Sabba, zyczey z Litwy Litowien, przybywajzey u Andrija Poni, mieszkanina Katniskiego, majzey ciatu lat 55. opatrzony Sarramentami Swyżeni, ztem syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Katniskich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 16. Julia. Anna Kurubowa Fedora Synowa Korniwa Mieszczanina Katniskiego, majzey lat 50. opatrzona Sarramentami Swyżeni, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Katniskich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 18. Julia. Nestor, Syn Fedora Progaruka Wlasiianina Luszczynskiego, zyczey przez mieszy 9. z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Luszczynskich. X. S. Potuchtownia Pl. R.

Roku 1804. Dnia 19. Julia. Jekymia ziona Jana Kermuchy, Wlasiianina Luszczynskiego, majzey lat 31. opatrzona Sarramentami Swyżeni, z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Luszczynskich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Roku 1804. Dnia 21. Julia. Agata, Conca Kustachyusa Onuczynskiego Wlasiianina Luszczynskiego, majzey lat 9. z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Luszczynskich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Augusta.

Roku 1804. Dnia 8. Augusta. Marcin Kermucha Wlasiianin Luszczynski majzey lat 45. opatrzony Sarramentami Swyżeni z tym syz wzrost sziattem, ktorzy ciatu, za dowoleniem X. Fedora Potuchtownia plebana Nowonieczkiego Katniskiego, pochowatem na mogitkach Luszczynskich. X. Porofny Kulczycki Paroch Nowonieczski Katniski.

Roku 1804. Dnia 17. Augusta. Onufry Budziura Wlasiianin Wydraniczki majzey lat 50. nagle wzrost uzy z tym sziattem, ktorzy ciatu pochowatem na mogitkach Wydraniczich. X. Fedor Potuchtownia Pleban Katniski.

Septembra.

Roku 1804. Dnia 6. Septembra. Gregorz, Syn Dionizego Sawostojego

miem

Mieszczanina Katnińskiego mający półtora roku, z tym się rozstał
swiatem, którego ciało pochowane na mogiłkach Katnińskich. s. l.
Teodor Potuchtowicz Pleban Katniński.

Oktoobra.

W tym miesiącu pogrzebów nie było.

Nowembra.

Roku 1804. Dnia 8. Nowembra. Lucey, córka prawowitego Karpa Szumi-
na Mścianina Lurycyńskiego, mająca rok jeden, z tym się rozstała swia-
tem, którego ciało pochowane na mogiłkach Lurycyńskich. s. l. Teodor
Potuchtowicz Pleban Katniński.

Decembra.

Roku 1804. Dnia 9. Decembra. Kaleszta, syn prawowitego Gregorza
Hera, Mścianina Lurycyńskiego mający lat 2. y Miesiący 2. z tym
się rozstał swiatem, którego ciało pochowane na mogiłkach Lurycy-
ńskich. s. l. Teodor Potuchtowicz Pleban Katniński.

Roku 1804. Dnia 17. Decembra. Matrona Żona Andrzeja Romanin-
ca Mścianina Władzaniczkiego mająca lat 40. opatrzona Sakramentami
Świętymi z tym się rozstała swiatem, którego ciało pochowane na Mo-
giłkach Mładzaniczskich. s. l. Teodor Potuchtowicz Pleban Katniński.

Roku 1804. Dnia 18. Decembra. Pelagia Korniżowa Mścianka
Katnińska mająca lat 50. opatrzona Sakramentami Świętymi z tym
się rozstała swiatem, którego ciało pochowane na mogiłkach Kat-
nińskich. s. l. Teodor Potuchtowicz Pleban Katniński.

Jako ta Kopia zgodna się z Originatem Świadczą. s. l. Teodor Po-
tuchtowicz Pleban Katniński.

3
Kopia Księgi Metrycznej, Chorałowej przy
Cerkwi ~~Pod~~ Miłostwa, Wsi Hłuch, Dyce-
zyi Łuckiej Łwowski, Gubernii Wiatyński,
w powiecie Kowelskim, Lanydrusceysie, od
Dnia 1^o Januaryia; do Dnia 31, Miesiąca, De-
cembra, Roku 1804

Miesiąca Januaryia - niema nic -

Miesiąca Februarya - niema nic -

Miesiąca Marca -

Roku 1804. Dnia 7^o Marca, Marianna
Córka Stehonia i Ahafji Cypiezukowa, mająca
wiek swego rok jeden, z tym się rozstała swia-
tem, którego ciało na mogiłkach Hłuckich Po-
grzebem - s. l. Jakob Dubowicz Paroch Hłucki.

Roku 1804. Dnia, 10, Mca Marca, Alexander
syn Teodora i Ahafji Dymarczukowa mający
rok jeden, z tym się rozstał swiatem, którego
ciało na mogiłkach Hłuckich Pogrzebem -
s. l. Jakob Dubowicz Paroch Hłucki.

Miesiąca Apryla - niema nic

Miesiąca Maja - niema nic -

Miesiąca Junia - niema nic -

Miesiąca Julia - niema nic -

Miesiąca Augusta - niema nic -

Miesiąca Sepembra - niema nic -

X X X X X
Miesiaca Oktobra

Rok 1004. Dnia, 20. Ogra, Wtorek
Ciotra i Wawrzyn Doroszewiczow; mianca -
Lat 1797, z tem sie rozstala Swiatom, Ktorey
Cato na mogi Kach Htuskih Pogrzebtem

X. Jakob Dubowicz Paroch Htuski

Miesiaca Novembra - niema nic -

Miesiaca Decembra - niema nic -

X X X X X
Do Tej Wiadomosci Podpisue sie

X. Jakob Dubowicz Paroch Htuski

[Large handwritten scribbles and flourishes on the right page]

X X X 5
Xopja

Wsięgi i Metryczney Pogrzebionych Przy Cerkwi Protok-
cyi i Matki Bozkiej Wsi Dubeczna - w Dujeczerzy
Suchicy Unickicy w Subernji Wotyriskicy w Powie-
ac Kowelskim Zmierzający się od 17. Januاری
Roku 1804. do Dnia 31 Decembra

X Januاری X

Dnia 10. Januاری Roku 1804 Paweł Iwana Łazorka
Syn Maigcy lat 2. stym się wiatem którego Ciato Pogrzeb-
tem Namogithach Dubeczenskich i a Kornilewicz

Dnia 14 Januاری Roku 1804. Matwona Petra omylanizka
żona Maigca lat 64. stym się wiatem Cpatrona i
sakramentem i skutu Eucharystyi której Ciato Pogrzebtem Nam-
ogithach Dubeczenskich i a Kornilewicz

Dnia 18 Januاری Roku 1804. Chwedor Patia chawonia Syn Ma-
igcy lat 3. stym się wiatem którego Ciato Pogrzebtem
na Mogithach Dubeczenskich i a Kornilewicz

X Februarij X

Dnia 14 Februarij Roku 1804. Leon Sydora Berczka Syn
maigcy Rok 4. stym się wiatem którego Ciato Pogrzeb-
tem Namogithach Dubeczenskich i a Kornilewicz

Dnia 16. Februarij Roku 1804. Erosymia. Bartocha Lczm-
ul'a żona Maigca Rok 1. stym się wiatem którego Ciato Pogrzeb-
tem Namogithach Dubeczenskich i a Kornilewicz

Dnia 18 Februarij Roku 1804. Ahozia Adama Lczm-
ul'ka maigca lat 12. Cpatrona i sakramentem Peckuly której
Ciato Pogrzebtem Namogithach Dubeczenskich i a Kornilewicz

Januاری

1804. Rok

Marta

Dnia 1. Marca Roku 1804. Matrona Słotera Lewczuka żona Ma
iagca lat. 40. stym się swiatem została opatrzona Szw. Sakramen-
tami Pohuty Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubcezeń-
skich A. Kornilewicz

Dnia 2. Marca Roku 1804. Anna Mylyty Hryszta żona Maig-
ca lat. 36. stym się została swiatem opatrzona Szw. Sakramen-
tami Pohuty Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubce-
zeńskich A. Kornilewicz

Dnia 10. Marca Roku 1804. Jemien Putyruh Maigcy lat. 40
stym się swiatem został opatrzony Szw. Sakramentami Pohuty
Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubcezeńskich
A. Kornilewicz

Dnia 15. Marca Roku 1804. Andriy Chwieszak Maigcy lat
48. stym się swiatem został opatrzony Szw. Sakramentami Pohu-
ty Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubcezeńskich
A. Kornilewicz

Dnia 14. Marca Roku 1804. Iwan. Iksak Maigcy lat 46.
Nagle życie zakończył ale życie pochrescianem Pogrzebtem
Namogithach Dubcezeńskich A. Kornilewicz

Dnia 21. Marca Roku 1804. Emelian Hryndiuk Maigcy lat
16. Nagle promart. ale życie przytłumie pochrescianem
życie zakończył Pogrzebtem Namogithach Dubcezeńskich
A. Kornilewicz

Dnia 28. Marca Roku 1804. Nastawia Huryta Genuwuka
żona Maigca lat 56. stym się swiatem została opatrzona Szw.
Sakramentami Pohuty Pogrzebtem Namogithach Dubcezeńskich A.

Spryl

Dnia 6. Apryla Roku 1804. Iurmyia Iwana Andriuka żona
Maigca lat. 2. stym się została swiatem Kłorecy Ciasto Pogrzeb-
tem Namogithach Dubcezeńskich A. Kornilewicz

Dnia 7. Apryla Roku 1804. Tatyjana Stefana Gemydiuka żona
Maigca lat 58. stym się została swiatem opatrzona Szw. Sakramen-
tami Pohuty Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubcezeńskich
A. Kornilewicz

May

Dnia 15. Maja Roku 1804. Matrona osypa Hlyby żona Maigca
lat 40 stym się swiatem została opatrzona Szw. Sakramentami
Kłorecy Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubcezeńskich
A. Kornilewicz

Dnia 14. Maja Roku 1804. Alexander Maziukiewicz Maig-
cy lat 27. Przypadkowo życie został w Magazynie bez dyspo-
zycji życie zakończył Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach
Dubcezeńskich A. Kornilewicz

Dnia 19. Maja Roku 1804. Iwan. Bataka Maigcy lat 50
Przypadkowo życiem został przez Lawierzuchę bez Lechny
Dyspozycji Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach Dubcezeń-
skich A. Kornilewicz

Dnia 22. Maja Roku 1804. Ahwytyna Andriyda żona
maigca lat 29. stym się została swiatem opatrzona Szw.
Sakramentami Pohuty Kłorecy Ciasto Pogrzebtem Namogithach
Dubcezeńskich A. Kornilewicz

Dnia 27. Maja Roku 1804. Anna Tymoffia Kowalska żona
maigca rok 1. stym się swiatem została Kłorecy Ciasto Pogrzeb-
tem Namogithach Dubcezeńskich A. Kornilewicz

Julyj

Dnia 6. Junij Roku 1804 Karol Siwka maicy lat 50
stym się został swiätom Opatrzonij ^{Imi} Sakramentami Pokuty
ktorego ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich A A Kormilewicz

Dnia 7. Junij Roku 1804. Ewa Chwedora Bataki ciska maicy
Rok 1. stym się została swiätom ktorego ciało Pogrzebtem
Namogithach Dubceznjsich A A Kormilewicz

July

W tym miedziacu Niebyło

Awgust

Dnia 9. Awgusta Roku 1804. Alhafia Lewka Holopruka
koma maicyca lat 40 stym się swiätom została Opatrzona
^{Imi} Sakramentami Pokuty ktore ciało Pogrzebtem Namogithach
Dubceznjsich A A Kormilewicz

Dnia 10. Awgusta Roku 1804 Iwan Hryciuk Maicycy lat
60 stym się został swiätom Opatrzonij ^{Imi} Sakramentami
Pokuty ktore ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich
A A Kormilewicz

September

W tym miedziacu Niebyło

Oktober

Dnia 13. Oktobra Roku 1804. Ekateryna Juska Dorosicuwycza ciska
maicyca lat 6. stym się swiätom została ktorego ciało Pogrzebtem
Namogithach Dubceznjsich A A Kormilewicz

November

Dnia 7. Nowembra Roku 1804. Wasyl Jotwaan Maicycy lat
79. stym się został swiätom Opatrzonij ^{Imi} Sakramentami
Pokuty ktorego ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich
A A Kormilewicz

Dnia 26. Nowembra Roku 1804. Plahyja Dornha Hupiky
koma maicyca lat 49. stym się została swiätom Opatrzona ^{Imi}
Sakramentami Pokuty ktore ciało Pogrzebtem Namogithach
Dubceznjsich A A Kormilewicz

December

Dnia 5. Decembra Roku 1804 Parasticuwycza Smatycha Maicycy
lat 60 stym się swiätom została Opatrzona ^{Imi} Sakramentami
Pokuty ktore ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich
A A Kormilewicz

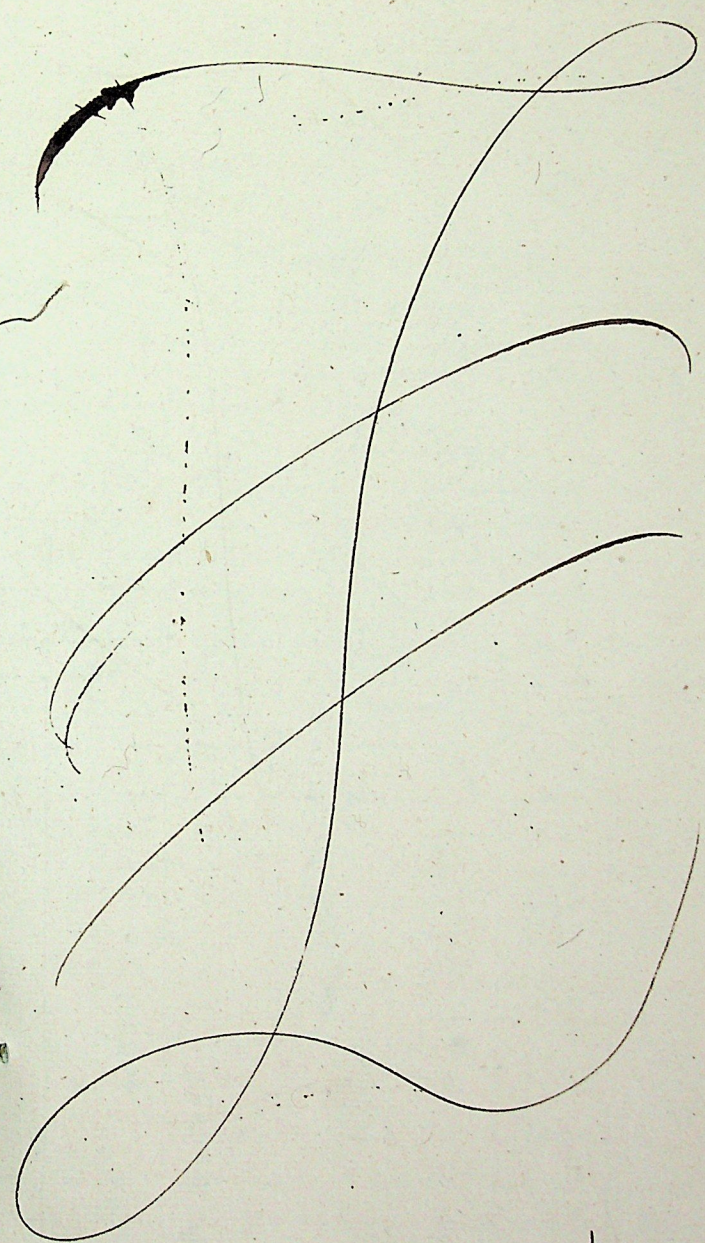
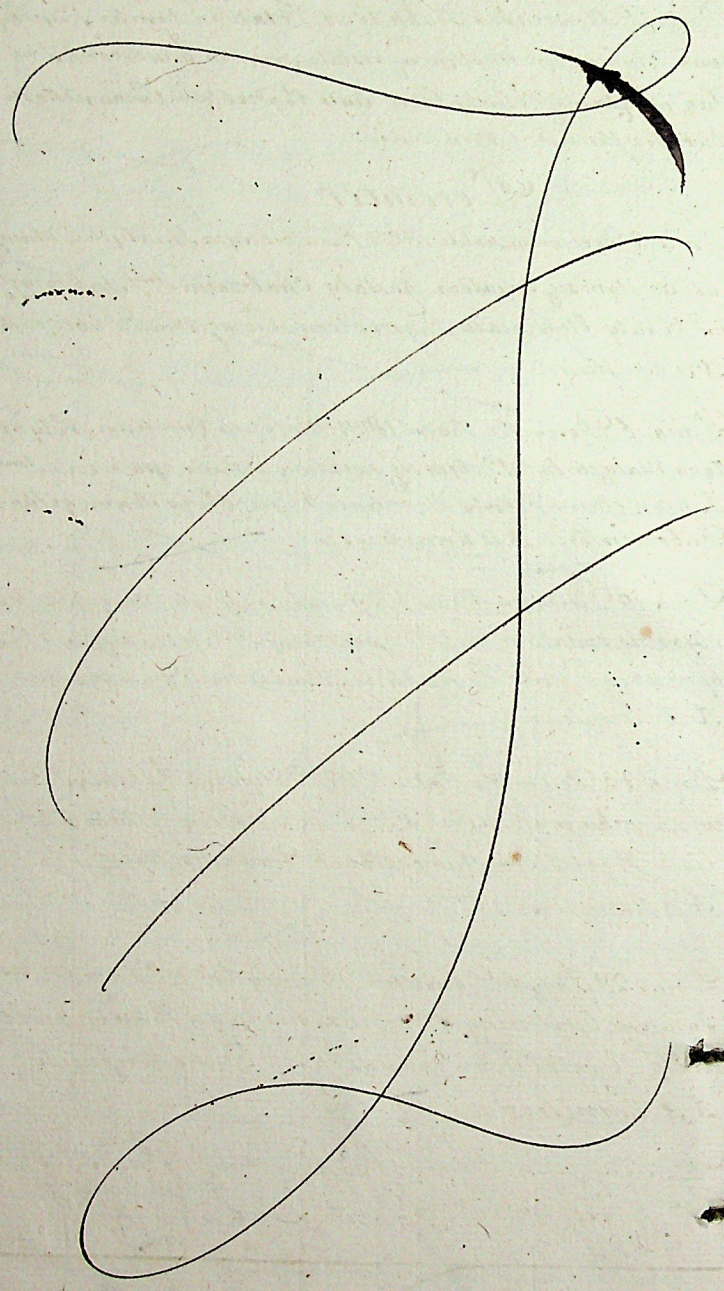
Dnia 16. Decembra Roku 1804 Motrona Emeliana Potyrtky
koma Maicyca lat 45 stym się swiätom została Opatrzona ^{Imi}
Sakramentami Pokuty ktore ciało Pogrzebtem Namogithach
Dubceznjsich A A Kormilewicz

Dnia 19. Decembra Roku 1804 Janku Ulyk Maicycy lat 40
stym się swiätom został Opatrzonij ^{Imi} Sakramentami Poku
ty ktorego ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich
A A Kormilewicz

Dnia 24. Decembra Roku 1804 Falyjana Jakima Soboto
wiczka ciska maicyca Rok 1. stym się swiätom została ktorego
ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich
A A Kormilewicz

Dnia 29. Thnat Demcauk Maicycy lat 45 stym się został
swiätom Opatrzonij ^{Imi} Sakramentami Pokuty ktore
ciało Pogrzebtem Namogithach Dubceznjsich
A A Kormilewicz

Dotyż Wudomosi Podnieu się iżegit Akla
der Kormilewicz Perodet Dubceznjsich



9

Kopia Księgi Metrycznej Zmarłych przy Cerkwi
Narodzenia Matki Bożkiej Wsi Łedomysła Dye-
cezyjaskiej Unickiej Gubernij Wołyńskiej w
Łomce Nowelskiej znajdujący się od Dnia
1^{go} Miesiąca Januaria 1804 roku do Dnia 1^{go} Mie-
siąca Januaria 1805 roku

Januaria

Roku 1804 Dnia 11. Januaria Grigorij syn Iwana Pecha-
maicy lat 1. rozstał się z tym światem w domu Cyca swego
którego ciała pochowano na Mogiłkach Łedomyskich przy
Cerkwi Paroch. Łedomyski

Februaria

Roku 1804 Dnia 11. Februaria Paweł Antoniuk maicy 6 lat
rozstał się z tym światem w domu swego Ojca Grigorija
miejscami Soluty Ostajniem Pomazaniem którego ciała pocho-
wano na Mogiłkach Łedomyskich przy Cerkwi Paroch. Łedomyski

Roku 1804. Dnia 19. Februaria Paweł syn Juwstaha i Anoniuha
maicy lat 1. rozstał się z tym światem w domu Cyca swego
którego ciała pochowano na Mogiłkach Łedomyskich przy
Cerkwi Paroch. Łedomyski

Roku 1804. Dnia 23. Februaria Wawryn i Juszka Maicy lat 7.
rozstał się z tym światem w domu swego Ojca Grigorija
miejscami Soluty Ostajniem Pomazaniem którego ciała
pochowano na Mogiłkach Łedomyskich przy Cerkwi
Paroch. Łedomyski

Roku 1804. Dnia 26. Februaria Daria Canka i Anoniuha
Maicy lat 2. rozstała się z tym światem w domu Cyca swego
którego ciała pochowano na Mogiłkach Łedomyskich przy
Cerkwi Paroch. Łedomyski

Roku 1804. Dnia 27. Februaria Iwan syn Iwana Ro-
muwucha Maicy lat 1. rozstał się z tym światem
w domu Cyca swego którego ciała pochowano na
Mogiłkach Łedomyskich przy Cerkwi Paroch. Łedomyski

Marca

Roku 1804. Dnia 3. Marca Dytyp Syn Julia Mylińska małego
Roku 1. wstał się z tym światem w domu Cyca swego, któ-
rego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 9. Marca Marga Conla Micyjowa Kobaniuka
małego Lat 5. wstała się z tym światem w domu Cyca
swego którego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 11. Marca Wierypetr Petruk małego Lat 6.
wstał się z tym światem w domu swym Gwałtowny
S. Sakramentami Polaty i Eucharystyi i Pomazaniem Kto-
rego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 20. Marca Jwan Syn Teodora Karpuka ma-
łego Lat 2. wstał się z tym światem w domu Cyca swego
którego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 26. Micyja Marca Anna Conla Kty
ma Charytoniuka wstała się z tym światem w domu
Cyca swego którego Ciało pochowano na Mogiłkach
Łódzkiej Świąt. Teodor Borkowski Paroch Łódzkiej.

Apryla

Roku 1804. Dnia 9. Apryla Stefan Syn Pawła Chwefca
małego Lat 1. wstał się z tym światem w domu Cyca
swego którego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 11. Apryla Jwan Syn Julia Tymoszuca
małego Lat 1. wstał się z tym światem w domu Cyca swego
którego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Maj

Roku 1804. Dnia 2. Maj Hapla Conla Roman Tymoszuca
wstał się z tym światem w domu Cyca swego małego Lat 1. któ-
rego Ciało pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor
Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 6. Micyja Marga Anna Conla Wasyla Mich
wduka małego Lat 4. wstała się z tym światem w domu
Cyca swego którego Ciało pochowano na Mogiłkach
Łódzkiej Świąt. Teodor Borkowski Paroch Łódzkiej.

Roku 1804. Dnia 11. Maj Jaryna zama Julina Kobaniuka małego
Lat 12. wstała się z tym światem w domu swym Gwałtowny S. Sa-
kramentami Polaty i Eucharystyi którego Ciało pochowano na Mogiłkach
Łódzkiej Świąt. Teodor Borkowski Paroch Łódzkiej.

Junia

Roku 1804. Dnia 17. Junia Jwan Syn Jwana Antoniuka małego Lat 12.
wstał się z tym światem w domu Cyca swego Gwałtowny S. Sa-
kramentami Polaty i Eucharystyi którego Ciało pochowano na Mo-
giłkach Łódzkiej Świąt. Teodor Borkowski Paroch Łódzkiej.

Julia

Roku 1804. Dnia 7. Julia Jwan Antoniuk małego Lat 9 wstał
się z tym światem w domu swym Gwałtowny S. Sakramentami i
Eucharystyi i Ostatnym Pomazaniem którego Ciało pogrzebano
na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor Borkowski Paroch Łódzkiej.

Augusta

W tym miesiącu nie było

Septembra

W tym miesiącu nie było.

Octobra

Roku 1804. Dnia 5. Octobra Horpyna Conla Wasyla Mal
ca wstała się z tym światem w domu Cyca swego którego Ciało
pochowano na Mogiłkach Łódzkiej Świąt. Teodor Borkowski Paroch
Łódzkiej.

Novembra
W tym miesiącu nie było

Decembra
W tym miesiącu nie było

Dokąd wiadomości podniesie się, że Teo-
dor Berkowski Paroch i do niego

Kopia Księgi Metrycznej Pojrzebionych
przy Cerkwi Świętej, Praxedy Wsi Lales Dyeca
Lyi Luwickiej Umitskiej Subernii Wotynskiej
w Powiecie Kowelskim z naydużycy się od 1^o
Dnia Miesiąca Januaria do ostatniego Dnia
Miesiąca Decembra 1004 Roku

Januaria

W tym miesiącu nie było

Februaria

Roku 1004 Dnia 9 Mjca Febr. Pogrzebtem na Mogił
kach Laliskich Ciato Agaty Kiepenichy lat 60 wieku swe
go maizcy, o patroncy, Pawłanystami. St. Pokaty i Kom
munii Xiądz Symeon Anchimowicz Par. Laliscki

Roku 1004 Dnia 14 Mjca Febr. Pogrzebtem na Mogił
kach Laliskich Ciato Korni lego Rok 1. wieku swego ma
izcego Aleksandra i Motruny Parcho murkaw Syna
Xiądz Symeon Anchimowicz Par. Laliscki

Roku 1004 Dnia 16 Mjca Febr. Pogrzebtem przy kąpi
cy Kwaszianskiej Ciato Agaty lat 2. wieku swego ma
izcy Jana i Motruny Budziurukow Cerkie Xiądz
Symeon Anchimowicz Par. Laliscki

Roku 1007 Dnia 20 Mjca Febr. Pogrzebtem przy kąpi
płiy Kwaszianskiej Ciato Tymoteusza Rok 1. wieku
swego maizcego Teodora i Heleny Marurykow
na Xiądz Symeon Anchimowicz Par. Laliscki

Roku 1004 Dnia 27 Mjca Febr. Pogrzebtem przy kąpi
Kwaszianskiej Ciato Motruny lat 2. wieku swego maiz
cy

cey Stefana i Motruiny kisielow Cołki. Kładz Symeon Anchimowicz Paroch Zaliski.

MARCA

Roku 1007 Dnia 6 Męca Marcia Pogrzebtem przy kaplii Kraszczanskiy Ciało Agaty lat 2. wieku swego maiaicy Gabrijela i Ewy kisielow Cołki. Kładz Symeon Anchimowicz Paroch Zaliski

Roku 1007 Dnia 20 Męca Marcia Pogrzebtem przy kaplii Kraszczanskiy Ciało Antoiniego kaciuka lat 45 wieku swego maiaicy opatroney Sakramentami S. Pokuty i ostatniego Pomarania. Kładz Symeon Anchimowicz.

Roku 1007 Dnia 29 Męca Marcia Pogrzebtem na szlozickach Zaliskich Ciało Fryny Marcina Demisjaka Zony lat 45 wieku swego maiaicy opatroney Sakramentami S. Pokuty Komunii i ostatniego Pomarania Kładz Symeon Anchimowicz

Aprylla

w Tym Miesiacu niebyto

Maj

Roku 1007. Dnia 9 Męca Maj. Pogrzebtem przy kaplii Kraszczanskiy Ciało Eustafia Rok 1. wieku swego maiaicy go Tomazera i Szwany kisielow Syna. Kładz Symeon Anchimowicz Paroch Zaliski

Junia

w Tym Miesiacu niebyto

Jul

w Tym Miesiacu niebyto

Augusta

w Tym Miesiacu niebyto

Septembra

u tym

w Tym Miesiacu niebyto

Octobra

w Tym Miesiacu niebyto

Nowembra

w Tym Miesiacu niebyto

Decembra

w Tym Miesiacu niebyto

Do Tej wiadomosci podpisujsiz Kładz Symeon Anchimowicz Par. Zaliski

15
Kopia Księgi Metrycznej (Smartych par)
Kaplii Podwyższenia 1^{go} Krzyża i Sił Abto-
cia, Dycezyi Łuckiej Unit. Kiej Gubernij
Wotynskiej, w Powiecie Kowelskim, zmagluga-
ceyji, od Dnia 1^{go} Miesiąca Januاریa do
Dnia 31. Decembra 1804. Roku. =

Januاریa. =

1804 Kółu dnia 10. Miesiąca Januاریa: Damian Sylub-
maicy zycia swego lat około 45. opatrzony Sakramentami 1^{mi}
Poludy, Eucharystyi z tym wstąpił żywalem, Kłosego ciała na
Mogilkach Łabłochkich pogrzebtem, A Teobay Starlicwier Administratorem Łabłochki.

1804 Kółu dnia 22. Januاریa: prawowity Barzyl Boleński ma-
jacy zycia swego lat 25. opatrzony Sakramentami świętymi Polu-
dy, Eucharystyi i Ostatniego namaszerzenia, z tymże wstąpił żywalem,
tem Kłosego ciała pogrzebtem na Mogilkach Łabłochkich. A Teobay
Starlicwier Administratorem Łabłochki.

Februاریa. =

1804 Kółu dnia 10. Miesiąca Februاریa: Eudowia Kowiby-
cha maicy zycia swego około lat 67. opatrzona Sakramentami
świętymi Poludy, Eucharystyi, i Ostatniego Namaszerzenia z tymże
wstąpiła żywalem Kłosego ciała na Mogilkach Łabłochkich pogrze-
btem, A Teobay Starlicwier Administratorem Łabłochki.

1804 Kółu dnia 15. Februاریa: Malorena Holowiciha maicy zycia
swego około lat 63. opatrzona Sakramentami 1^{mi} Poludy,
Eucharystyi, i Ostatniego Namaszerzenia z tymże wstąpiła żywalem,
Kłosego ciała na Mogilkach Łabłochkich pogrzebtem, A Teobay Starlic-
wier Administratorem Łabłochki.

1804 Kółu dnia 24. Februاریa: Marija Syuzeticha maicy zycia
swego około lat 63. opatrzona Sakramentami świętymi, Poludy,
Eucharystyi, i Ostatniego Namaszerzenia z tymże wstąpiła żywalem,
Kłosego ciała na Mogilkach Łabłochkich pogrzebtem, A Teobay Starlic-
wier Administratorem Łabłochki.

Eucharystyi, i Ostatniego Namaszerzenia z tymiż wstęgiem światła
um, którego ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy
Starliwicz Administrator Łabędzi.

Marca. =

w tem Miesiącu Pogrzebow niebyło.

Apryla. =

1804. Roku dnia 7. Miesiąca Apryla. Barbara córka Józefa
Kłuzińskiego maicy i żony swego lat 4. z tymiż wstęgiem światła
którego ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz
Administrator Łabędzi.

1804. Roku dnia 23. Apryla. Andrzej syn Onufrego i żony
Kłuzińskiej maicy i żony swego lat 6. z tymiż wstęgiem światła, którego
ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz

Maja. =

w tem Miesiącu Pogrzebow niebyło.

Junia. =

1804. Roku dnia 13. Miesiąca Junia. Katerzyna syn Michała
Kłuzińskiego maicy i żony swego lat 3. z tymiż wstęgiem światła
przezprawdowi i cnotliwej, którego ciało na Mogiłkach Łabędzich
pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz Administrator Łabędzi.

1804. Roku dnia 20. Junia. Maryanna córka Józefa i żony
Kłuzińskiej maicy i żony swego lat 3. z tymiż wstęgiem światła, którego
ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz

Julia. =

1804. Roku dnia 9. Miesiąca Julja. Antoni i żony Kłuzińskiej maicy
i żony swego lat 59 opatrzony sakramentami świętymi, Poluty,
Eucharystyi i Ostatniego Namaszerzenia z tymiż wstęgiem światła,
którego ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz
Administrator Łabędzi.

Augusta. =

w tem Miesiącu Pogrzebow niebyło.

Septembra. =

w tem Miesiącu Pogrzebow niebyło.

Oktobera. =

1804. Roku dnia 6. Miesiąca Oktobra. Maryanna Starliwicz
maicy i żony swego lat 83. opatrzony sakramentami
świętymi, Poluty, Eucharystyi, i Ostatniego Namaszerzenia
z tymiż wstęgiem światła którego ciało na Mogiłkach Łabędzich
dawniejszych przy Kaplicy Łabędzkiej pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz
Administrator Łabędzi.

1804. Roku dnia 14. Oktobra. Józef syn Katerzyny i żony
Kłuzińskiej maicy i żony swego lat 14. opatrzony sakramentami
świętymi, Poluty, Eucharystyi z tymiż wstęgiem światła, którego
ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz Admin. Łab.

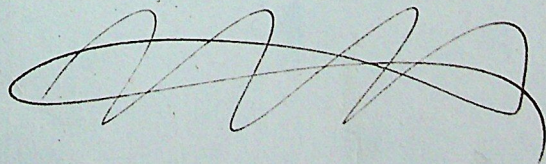
Nowembra. =

w tem Miesiącu Pogrzebow niebyło.

Decembera. =

1804. Roku dnia 26. Miesiąca Decembera. Onufry syn Katerzyny
Kłuzińskiej maicy i żony swego lat 10. z tymiż wstęgiem światła,
którego ciało na Mogiłkach Łabędzich pogrzebionem. J. Zubrzy Starliwicz
Administrator Łabędzi.

Do tej wiadomości wstawić nie podpisuję. J. Zubrzy Starliwicz
Administrator Łabędzi.



Kopiee księgi metrycznej u martwych
 przy Cerkwi Sęo Michała Archanioła
 wsi Hutki Diecezji Luckiej Wnioskij
 gubernii wołyńskiej w powiecie ko-
 welkim Znajdującej się od dnia 20
 miesiąca Januaria do dnia 25 Decembra
 Roku 1804

~~Januaria~~

~~w tym miesiącu nie było~~

~~Februaria~~

~~w tym miesiącu nie było~~

Marca

Roku 1804 Dnia 20 marca Ja x Jan Strakwie-
 ciez wikary Cerkwi ruskiej Pracownego Koro-
 cia Szpaka miesiące lat 40. Opatrzywszy sur-
 temi Sakramentami Pokuty, Eucharystyi, i opra-
 tniego Pomarzenia, i dobrego Ciad na mogiłkach
 Hutenskich prozrebbem

~~Aprylla~~

~~w tym miesiącu nie było~~

~~Maj~~

~~w tym miesiącu nie było~~

~~Junia~~

~~w tym miesiącu nie było~~

Julia

~~Julia
w tym miesiącu nie było
Augusta
w tym miesiącu nie było
Septembra~~

Roku 1602 Dnia 20 Septembra Ja x Janina
Krawiec wikary Cerkwi Hutenskiej Pracowitego
Gabriela Hołdwiara mającego lat. 60. oblatrzyłszy
Świętemi Sakramentami Szluby, Eucharystyi
i Ostatniego Pomazania Którego Ciało na mogiłkach
Hutenskich pogrzebłem

~~Oktoobra
w tym miesiącu nie było
Nowembra
w tym miesiącu nie było~~

~~Decembra~~

Roku 1602 Dnia 2. Decembra Ja x Jan Strach-
kiewicz wikary Cerkwi Hutenskiej Pracow-
itego Jakuba Saczaninśka Cerkwie Maria, ma-
jącego miesiący 2. Którey Ciało na mogiłkach Hutent-
skich pogrzebłem

Roku 1602 Dnia 3. Decembra Ja x Jan Strach-
kiewicz wikary Cerkwi Hutenskiej Pracowitego
Stefana Bucyśka Cerkwie Ewangelickiej mającego lat. 2.
Którey Ciało na mogiłkach Hutenskich pogrzebłem

Roku 1604 Dnia 25. Decembra Ja x Jan Stra-
kiewicz

Silnicowicz wikary Cerkwi Pustkiej Pracowitego
Ewdokia Hołdwiara mającego lat. 70. oblatrzyłszy
Świętemi Sakramentami Szluby, i Ostatniego
Pomazania, Którey Ciało na mogiłkach Cer-
kwi Hutenskiej pogrzebłem

Do tej wiadomości Podpisanie
x. Jan Strachkiewicz wikary Cerkwi
Pustkiej

47
Kopia księgi Uchwałycej Bogobojnych przy ser-
wiości Niocty Męczeństwa pni Sina, Dye-
cezy Lucey Młotkiej, gubernij Wolynskiej,
w Powiecie Kowelskim, strajdujcey się. Od Dnia
1go Mca Januaria do Dnia 31 Mca Decem-
bra Roku 1804.

Januaria

W tym miesiącu nie było

Februaria

Roku 1804 Dnia 7 Febr. Prawowitych Matfieu i Scodo-
ry Szuzuraw Syn na Imie Sylp, mający wiek lat 8,
z tym się rozstał światem, którego ciała na mogiłkach po-
chowatem. — A Mikołaj Plecia Paroch C. Sud.

Roku 1804 Dnia 23 Febr. Prawowita Teodora Bonuszawowa
mająca wiek swego lat 20 opatriona Strygłemi Sarcimen-
tami Koralu i Cucharyłpi z tym się rozstała światem, któ-
reg ciała na mogiłkach pochowatem. —

A Mikołaj Plecia Paroch C. Sud.

Marca

Roku 1804 Dnia 7 Mar. Prawowitych Oksia i Tschimpy Ga-
bruzuraw, żona na Imie Marya mająca lat 2, z tym się rozstała
światem, którego ciała na mogiłkach pochowatem. —

A Mikołaj Plecia Paroch C. Sud.

Roku 1804 Dnia 17 Mar. Prawowitych Koryla i Bronisława Syn
causow, żona na Imie Anafija mający wiek lat 6 z tym się roz-
stała światem, którego ciała na mogiłkach pochowatem. —

A Mikołaj Plecia Paroch C. Sud.

Apryla

W tym miesiącu nie było

Maj

Roku 1804 Dnia 3 Maja Prawowitych Szymon i Teodory Cio-
wczow Syn na Imie Trofim, mający lat 3, z tym się rozstał
światem.

swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem.

A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Junia

Roku 1804 Dnia 3 Junia Pracowity Wasyl Maliszczuk maiaicy zycia swego lat 36 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 28 Junia Pracowity Roman Maliszczuk maiaicy zycia swego lat 69 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Julia

W tym miesiacu nie bylo

Augusta

W tym miesiacu nie bylo

Septembre

Roku 1804 Dnia 19 Septem *br.* Pracowity Roman maiaicy zycia swego lat 43 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Oktoobra

W tym miesiacu nie bylo.

Nowembra

Roku 1804 Dnia 1 qbr. Pracowity Teodor Prokopenko maiaicy zycia swego lat 33 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 13 qbr. Pracowity Semion Almosow maiaicy zycia swego lat 33 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 23 qbr. Pracowitych Szamyl i Xenii powolskoychow syn na Imie Borisy maiaicy niedziel 2, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 26 qbr. Pracowitych Michasila i Isidorya Gubynskow syn na Imie Swenty maiaicy niedziel 4, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 26 qbr. Pracowitych Soana i Efrimy Holowaykow syn na Imie Roman maiaicy niedziel 1, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem.

A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*
Roku 1804 Dnia 28 qbr. Pracowitych Antona i Anny Socukow, córka na Imie tiergo maiaicy lat 32 z tym się rozstala swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Decembre

Roku 1804 Dnia 13 qbr. Pracowity Teodor Horowaykow maiaicy zycia swego lat 33 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, i ostatniego pozmazania, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 13 qbr. Pracowity Maryn Jotop, maiaicy zycia swego lat 33 opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 13 qbr. Pracowitych Pawla y Malrosy Holowaykow, córka na Imie Annytyna maiaicy lat 21 z tym się rozstala swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 13 qbr. Pracowitych Leksina i Ewy Holowaykow, syn na Imie Alexander maiaicy zycia swego lat 32 z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 14 qbr. Pracowitych Lantya i Maryi Kirysitow, córka na Imie Marya maiaicy zycia swego lat 15, opatrzona *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstala swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem. A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 18 qbr. Pracowity Pawel Kowalew maiaicy zycia swego lat 32, opatrzony *S. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi*, z tym się rozstal swiatem, którego cialo na mogilkach pochowalem.

A. Mikolaj Plecki Paroch *fer. Sud.*

Roku 1804 Dnia 18. Mbr. Pracownia Barnaskowia Sylwano-
wa miesiąca stycznia swego lat 27 gwałtowna w Świątymen-
ta-
mi Łokuty i Świechowskiej, z tym się rozstała światem, któ-
ry ciała na mogiłkach pochowałam

X Mikotay Plecki Par. Jed. Tąd.

Roku 1804 Dnia 18. Mbr. Pracowniych Stephorya
y Melanji i Moszkow, Syn na Imię Leonty miesiąca lat
5, z tym się rozstał światem, którego ciała na mo-
gilkach pochowałam. X Mikotay Plecki Par. Jed. Tąd.

Roku 1804 Dnia 26. Mbr. Pracowniych Annały z
y Maryi Kosciukow córka na Imię Karytyna, ma-
sacza lat 4, z tym się rozstała światem, której ciała
na mogilkach pochowałam.

X Mikotay Plecki Par. Jed. Tąd.

Do tej wiadomości porpisnie się

X Mikotay Plecki.
Paroch. Cel. Tąd.

[Large decorative flourish]

Kopia Księgi metrycznej U. Martych
Przy Cerkwi Protekcyi Matki Bożkiej wsi
Zyrardzi Djeiczyn Tuchliwy Umiejskiej ca-
bernii Wołyńskiej w Powiecie Kowelskim
Zmierzający się od Dnia 170 Miesiąca
Januaria do Dnia 31. Decembra Roku 1804

JANUARIA

Roku 1804 Dnia 1. Januaria Ja. Gabriel Gdwin-
ski Paroch Cerkwi Zyrardzkiej, Pracowniego Marina
Petruka Córke Jatyjannę Miesiąca Rok 1. Której
Ciała na mogilkach Zyrardzkich Pogrzebłem

Roku 1804 Dnia 20. Januaria Ja. Gabriel Gdwin-
ski Paroch Cerkwi Zyrardzkiej, Pracowniego Jana Sigluty
Córke Annę Miesiąca Miesiąca 2. Której Ciała na mo-
gilkach Zyrardzkich Pogrzebłem

FEBRUARIA

Roku 1804 Dnia 13. Februaria Ja. Gabriel Gd-
winski Paroch Cerkwi Zyrardzkiej, Pracowniego
Hordia Krukliuka Syna Stefana Miesiąca
Miesiąca 3. Którego Ciała na mogilkach Zyrardzkich Pogrzebłem

Roku 1804 Dnia 18. Februaria Ja. Gabriel Gd-
winski Paroch Cerkwi Zyrardzkiej, Pracowniego
Teodora Zolobuka Syna Kurme Miesiąca
Miesiąca 5. Którego Ciała na mogilkach Zyrar-
dzkich Pogrzebłem

MARCA

w tym miesiącu nie było

Apryle

Apryla

Roku 1802 Dnia 21 apryla ja x. gabriel gdwinski Paroch Cerkwi Zyrzyckiej, Pracowite Teodore Kowaloyche maicya lat 80 o-
patrzywszy swietymi Sakramentami Pokuty, Eucharystyi, i Ostatniego Pomazania, Ktorey Ciało na mogiłkach Zyrzyckich Pogrzebtem -

Maja

Roku 1804 Dnia 18 Maja ja x. gabriel gdwinski Paroch Cerkwi Zyrzyckiej, Pracowite Barbare Morozoyche maicya lat 29. Opatrzywszy swietymy Sakramentami Pokuty, Eucharystyi, y Ostatniego Pomazania Ktorey Ciało na mogiłkach Zyrzyckich Pogrzebtem

Roku 1802 Dnia 26. Maja ja x. gabriel gdwinski Paroch Cerkwi Zyrzyckiej, Pracowitego Leona Samojuska maicyego lat 40. Opatrzywszy swietymi Sakramentami Pokuty, Eucharystyi, i Ostatniego Pomazania, Ktorey Ciało na mogiłkach Zyrzyckich Pogrzebtem

Junia

W tym miesiącu nie było

Maja

Roku 1804 Dnia 6. Jula ja x. gabriel gdwinski Paroch Cerkwi Zyrzyckiej, Pracowite Efrasyme Kowaloyche maicya lat 60. Opatrzywszy swietymi Sakramentami Pokuty, Eucharystyi, i ostatniego

i ostatniego Pomazania, Ktorey Ciało na mogiłkach Zyrzyckich Pogrzebtem

Wymy

W tym miesiącu nie było

Septembra

W tym miesiącu nie było

Octobra

W tym miesiącu nie było

Nowembra

Roku 1802 Dnia 28 Nowembra ja x. gabriel gdwinski Paroch Cerkwi Zyrzyckiej, Pracowitego Jana Denisiuska syna huspa maicyego miesiąc x Ktorey Ciało na mogiłkach Zyrzyckich pogrzebtem

Decembra

Roku 1804 Dnia 5 Decembra ja x. gabriel gdwinski Paroch Cerkwi Zyrzyckiej, Pracowite a hafis Ochrymowoyche maicya lat 40. Opatrzywszy swietym Sakramentem Pokuty, Ktorey Ciało na mogiłkach Zyrzyckich pogrzebtem

Roku

Roku 1804 Dnia 19 Decembra J. X. Gabriel z Dwini-
ski Paroch Cerkwi Zyruckiej Pracoawite Chary-
tynę Szamajlankę mającą lat 70. Ofatrowały
Świątym Sakramentem Pokutę Kłosey Ciała na-
mogitkach Zyruckich Pogrzebion

Pote wiadomości Podziwiasie
J. Gabriel z Dwinski Paroch Cerkwi
Zyruckiej

Kozia Ksiegi Metryczney
imartych przy Cerkwi Niebo-
wziencia Świątym Mariji Wsi
Kortylis Dycezyi Łucniey
Unickiey Gubernii Wotupiskiey
znajdującej się od Dnia 17^o
e Miesiąca Januarya 1804 Roku
do Dnia 17^o e Miesiąca Januarya
1804 Roku.

Januarya.

W tym Miesiącu nie było

Februarya

Roku 1804 Dnia 19 Februarya Eudonia Zonia
Andriia Kalisody mająca lat 40 z tym się poży-
wata Ciężarem, opalwona Świątym Sakramentem,
ktorey Ciało na Mogiłkach pogrzebion. Kier. Jan
Myszynski Paroch Kortyliski.

Roku 1804 Dnia 20. Anna Zonia Chylimowa
Mawimiusa mająca lat 36 z tym się, poręczona Świą-
tym, ktorey Ciało na Mogiłkach pogrzebion. Kier.
Jan Myszynski Paroch Kortyliski.

Roku 1804 Dnia 20 Februarya. Paweł Anto-
niusz maichey lat 36 z tym się, został Ciężarem,
opatrowany Świątym Sakramentem, ktorego Ciało
na Mogiłkach pogrzebion. I. Jan Myszynski Paroch
Kortyliski.

Roku 1804 Dnia 30 Februarya Chylimowa Chasi
mająca lat 70 z tym się, został Ciężarem, ktorego
Ciało na Mogiłkach pogrzebion. I. Jan Myszynski
Paroch Kortyliski.

Marca

W tym Miesiącu nie było.

Apryla

Roku 1804 Dnia 29. Apryla Justyna żona
Jadwiga Lychwaninowa maiağa lat 60 z tym się wsta-
ła Chrystem, opalowana Chrystem Oświeconym,
którey ciała na Mogiłkach pogrzebłen. I. Jan Myrzyński
Par. Koptylski.

Maj.

Roku 1804 Dnia 19. Maj. Agata żona Józefa
Kawasia maiağa lat 29. z tym się wstała Chrystem,
opalowana Chrystem Oświeconym, którey ciała na
Mogiłkach pogrzebłen. I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Junia.

Roku 1804 Dnia 4. Junia. Nastazya żona
Kondrata Karpucyga maiağa lat 16 z tym się
wstała Chrystem, opalowana Chrystem Oświeconym,
którey ciała na Mogiłkach pogrzebłen
I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Julia

Roku 1804 Dnia 14. Julia. Marfeta żona
Tawasa Lychwaninowa maiağa lat 1 z tym się wsta-
ła Chrystem, którey ciała na Mogiłkach pogrzebłen.
I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Augusta

Roku 1804 Dnia 10. Augusta. Jan Haidpud
maiağa lat 15 z tym się wstał Chrystem, opalowany
Chrystem Oświeconym, którey ciała na Mogiłkach
pogrzebłen. I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Roku 1804 Dnia 18. Augusta. Goył Opa, Józefa
Kochaninowa maiağa lat 2 z tym się wstał Chrystem, którey
ciała na Mogiłkach pogrzebłen. I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Koptylski

Septembra

Roku 1804 Dnia 12. Septembra Darya żona
Leona Kowalewska maiağa lat 39 z tym się wstała
Chrystem, opalowana Chrystem Oświeconym, którey
ciała na Mogiłkach pogrzebłen. I. Jan Myrzyński
Par. Koptylski.

Oktoembra

Roku 1804 Dnia 16. Oktoembra Tacyama żona
Tawasa Mawcinowa maiağa lat 3 z tym się wstała
Chrystem, którey ciała na Mogiłkach pogrzebłen.
I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Nowembra

W tym Miesiącu nie było.

Decembra

Roku 1804 Dnia 4. Decembra Agata żona Józefa
Palwody maiağa lat 40 z tym się wstała Chrystem,
opalowana Chrystem Oświeconym, którey ciała na
Mogiłkach pogrzebłen. I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Roku 1804 Dnia 6. Decembra. Jan Hajpa maiağa
lat 18 z tym się wstał Chrystem, opalowany Chrystem Oświeconym,
którey ciała na Mogiłkach pogrzebłen. I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Dobry wiadomości podpinaj się. I. Jan Myrzyński Par. Koptylski.

Копия

Копия Метрицы Погребionych при Церк-
кви Самаровской, в Духовной Палате
Алтайской Губернии Восточной, в По-
сеи Новороссійской Истакъ счислени отъ Дня
№ Января, до Дня 31 Мѣсяца Децем-
бра Рокъ 1804.

Января

№ 1804 Дня 11 Января Дарита сынъ Дави-
да Лотыса ии дольовы Рокъ Игънъ сѣъ воспит-
анъ въ семъ тѣмъ Платѣ погребенъ на мо-
гилкахъ Александръ Михайловичъ С. Самаровскій.

Февруаря

№ 1804 Дня 10 Февр. Наталья Кошка Антонова
Ковча маица Рокъ Игънъ сѣъ воспитана въ
тѣмъ Платѣ погребенъ на могилкахъ
Александръ Михайловичъ С. Самаровскій.

№ 1804 Дня 15 Февр. Натальина Кошка Сте-
фана Ковча маица Рокъ Игънъ сѣъ воспитана въ
тѣмъ Платѣ погребенъ на могилкахъ
Александръ Михайловичъ С. Самаровскій.

№ 1804 Дня 20 Февр. Юхимъ сынъ Левка
Корнилука маица Лотыгъ Игънъ сѣъ воспитанъ

Wsiatem tego Ciata pogrzebion na mogiłkach
i Alexander michalewicz p. Samarowski.

An 1804 dnia 29 Polca Echeria Cerkwa i Kstera Dly
ka maigca lat 6 ltyrn sie wstata swiatem tego Ciata
po grzebion na mogiłkach i Alexander Michalewicz
p. Samarowski.

MARCA

An 1804 dnia 2 marca Anna Cerkwa Lewka Koznitska
maigca lat 6 ltyrn sie wstata swiatem tego Ciata
po grzebion na mogiłkach i Alexander Michalewicz
p. Samarowski.

An 1804 dnia 11 marca Martyn syn Staryma de
Kowondyha maigca lat 11 ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach i
Alexander Michalewicz p. Samarowski.

An 1804 13 marca Anna Cerkwa Stefana Tarasien
ka maigca lat 6 ltyrn sie wstata swiatem tego
Ciata po grzebion na mogiłkach i A.
michalewicz p. Samarowski.

An 1804 dnia 17 marca Ewtych syn Stefana Li
womsku maigca lat 4 ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach i A.
michalewicz p. Samarowski.

An 1804 dnia 18 marca Pawel syn Jermena
Tarasienka maigca lat 2 ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach
i A. Michalewicz p. Samarowski.

An 1804 dnia 21 marca Lenobia Cerkwa marka ten
sta maigca lat 6 ltyrn sie wstata swiatem tego
Ciata po grzebion na mogiłkach i A. Michalewicz
p. Samarowski.

An 1804 dnia 22 marca Matrona Cerkwa litynska
Synkumka maigca rok ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach i Alexan
der Michalewicz p. Samarowski.

An 1804 dnia 26 marca Bogda Cerkwa marka ten
swa od Roku 1 ltyrn sie wstata swiatem tego
Ciata po grzebion na mogiłkach i Alexander
michalewicz p. Samarowski.

An 1804 dnia 25 marca Fimka Cerkwa Jurana
Pawondyha maigca rok 1 ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach i A.
michalewicz p. Samarowski.

APRYLA

An 1804 dnia 8 apryla Katarina Cerkwa Jermena
Pawondyha maigca lat 2 ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach i A. Michalewicz
p. Samarowski.

An 1804 dnia 8 apryla Jussl syn Jermena
Dity ma maigca lat 2 ltyrn sie wstata swiatem
tego Ciata po grzebion na mogiłkach
i A. Michalewicz p. Samarowski.

An 1864 dnia 13 apryla Wron syn mihajły Baran
cluka maige Rok 1 tym się wstet swiatem tego lica
to pogrzebion na mogotkach A. A. miche
lawiel P. Samarowfki.

An 1864 dnia 25 apryla Samuel syn Jowan
Nikun od lat 5 tym się wstet swiatem tego
licato pogrzebion na mogotkach A. A. miche
lawiel P. Samarowfki.

Maja

An 1864 dnia 17 maja micheł syn Panasalka
waristalka maige lat 5 tym się wstet swia
tem tego lica pogrzebion na mogotkach A
A. miche lawiel P. Samarowfki.

An 1864 dnia 29 Maja Tymof syn Jamer
na Barancluka maige Rok 1 tym się w
stet swiatem tego lica pogrzebion na mo
gotkach A. A. miche lawiel P. Samarowfki.

Junia

An 1864 dnia 11 Junia Głpys. Grisdokt min
ige lat 70 tym się wstet swiatem opust
pony II. Sakm mers lami Polity, Cechu
rytyj, y Estal nigo Pomalawnu, tego lica
pogrzebion na mogotkach A. A. miche lawiel
P. Samarowfki.

An 1864 dnia 14 Junia Jozep Kulin pa maige lat 20
tym się wstet swiatem opustony II. Sakm mers
tami Polity Cechu rytyj, y Estal nigo Pomalawnu
tego lica pogrzebion na mogotkach A. A. mi
chalewid Pauch Samarowfki.

Julia

An 1864 dnia 29 Julia Choma syn Seman Pasi
cluka od lat 11 tym się wstet swiatem tego
licato pogrzebion na mogotkach A. A. miche
lawiel P. Samarowfki.

Augusta

An 1864 dnia 22 augusta Derrian syn Lewena
Pawlu elyha od lat 1 tym się wstet swiatem
tego lica pogrzebion na mogotkach A. A.
miche lawiel P. Samarowfki.

Septembra

Oktoobra

An 1864 dnia 12 obru Marya Carka mihaj
tina Klata maige Rok 1 tym się wstet
swiatem tego lica pogrzebion na mogot
kach A. A. miche lawiel P. Samarowfki.

An 1864 dnia 17 Obra Maria Carlia Cathlica
Baruniutka maizca Rok 1 Itym sy wstata swin
ter tyg liak pogrublom na mozt kuch A.
A. Michalwid P. Samaroffij.

Nowembra ni byto

Decembra podobnie ni byto

Do Tey wiadomosci podpisani sy A.
Alexander Michalwid P. Samaroffij.

Recepta

Wizgi Mchjedney Mnarlych jmy Cerkwie
likarskiej, w Dyjeccy Laskoy Unickoy Gub
berniy Wolynskoy, w Powieci Kowelskoy
Imy Dniocy siz od Dnia 10 Mca Janua
ria, do Dnia 31 Mca Decembra Ru 1804.

Januaria.

Ru 1804 Dnia 4 Januaria, Dzas Głowacki ma
ięcy Lat 24, tymiz roslat swiatem opaktomy
swiatem sakramentami Pokuty y Eucharystyi
pogrzebiony na mogilkach S. Alexander Bra
nowski Paroch Kowelski.

Februaria.

Ru 1804 Dnia 24 Feb, Hrysi Wlasnik maiecy
Lat 60 tymiz siz roslat swiatem opaktomy
swiatem sakramentami Pokuty y Eucharystyi
Hrysi, tego ciala pogrzebiony na mogilkach
S. St. Borhowski P. Kowelski.

Marca nietyto.

Apryla

nie było

Maj

nie było

Junia

nie było

Julia

nie było

Augusta

nie było

Septembra

An 1801 dnia 7 7br. Melania Cwila ctki-
ty Denisiula maigca Lat 90 Itym się wysta-
ta swiatem. Opaklona swiatem sakramen-
tami Pokuty y Eucharystji tej Ciele pog-
zlebem na mogitkach X. P. Borkowshi
P. Powicki'a

Oktoobra

An 1801 dnia 21 8br. Zofia Lona Tymosa Klatu-
wily maigca Lat 62 Itym się wysta-
Opaklona swiatem sakramentami Pokuty y E-
ucharystji tej Ciele pogzlebem namogitkach
X. Alexander Borkowshi P. Powicki'a

Nowembra

nie było

Decembra

An 1801 dnia 11 8br. Anna Lona mikhily Deni-
siulka maigca Lat 60 Itym się wysta-
Opaklona swiatem sakramentami Pokuty y
Eucharystji, tej Ciele pogzlebem namogit-
kach X. Alexander ctkiulawit P. Samarowshi'a

Do Tej wiadomosci podpisuu się
X. Alexander Borkowshi Pawel
Powicki'a

Kopia

Księgi Metryczney Urnartych przy Cerk-
wie Powiatki, w Dyjceji Lubkiy Unie-
kay, Guberniy Wolyńskiay, w Powiecie Rowat-
skim Trzynastu lat od Dnia 1^o Mca
Januaria do Dnia 31 Mca Decem-
bra Roku 1804

Januaria

Ru 1804 Dnia 18 Januaria Maria Cerkia Juliana
Kochwida od Lat dwoch 2 tym się zostata Susta-
tem, ty ciate pogrzebion na mogiłkach, a Alexan-
der Kowalski Paroch Powiatki.

Februaria nie ma było

Marta

Ru 1804 Dnia 1^o Maria Jozef Rudyl ma-
rocy Lat 36 2 tym się zostata Swiatym opat-
stwowi 2 sakramentami Pokuty, Eucharysty-
y Ostatniego pomadania tego ciate pogrzebion
na mogiłkach a Alexander Kowalski Paroch Powiatki.

Apryl

Ru 1804 Dnia 7 apryla Marcin Jarmona kowalski
Syn od Lat dwoch 2 tym się zostata Swiatym tego
pogrzebion na mogiłkach a Alexander Kowalski
Paroch Powiatki.

Maja nie było

Junia

Rok 1804 dnia 6 Junia Wierch Dyzsien mi-
jacy Lat 07 tym się został Świątem opasłom
II. Sakramentami Pokuty, Eucharystyi, y Ostat-
niego Pomadannia tego Ciato pogrzebłom na mogiłkach
A Alexander Borhowski P. Powicki.

Rok 1804 Dnia 8 Junia Anna Cortha Haryty
Nabyła od Lat dwóch tym się została Świątem
ty Ciato pogrzebłom na mogiłkach A Alexan-
der Borhowski P. Powicki.

Julia nie było

Augusta nie było

Septembra nie było

Oktoobra podobnie nie było

Nowembra

Rok 1804 Dnia 20 gbu Maria Cortha Borhowa
Tetraka małego Lat 16 tym się 10 stato Świa-
tem opasłom II. Sakramentami Pokuty y Eu-
charystyi ty Ciato pogrzebłom na mogiłkach
A Alexander Borhowski P. Powicki.

Rok 1804 Dnia 23 gbu Jwan Ign (Paw) Deratko
tako od Lat 4 tym się został Świątem tego Co-
to pogrzebłom na mogiłkach A Alexander Bor-
howski P. Powicki.

Decembra świąt nie było

Do tej Wiadomości podpisano
A Alexander Borhowski P.
Powicki.

Копия

Копии Мччелней Умартычъ гробъ Церк
въ Адостовскій въ Дыуцкыи Лухий Ум
Мччъ Губионей Вотыгнскій въ Россіи Повод
Шимъ Край Дуигрей сіѣ со Дниа 1 Январиа
До Дниа 31 Мѣа Деумбръ 1804

Январіа нѣ быт

Февраріа нѣ быт

Мара нѣ быт

Апріла нѣ быт

Мая нѣ быт

Юніа нѣ быт

Julia mi byto

Augusta mi byto

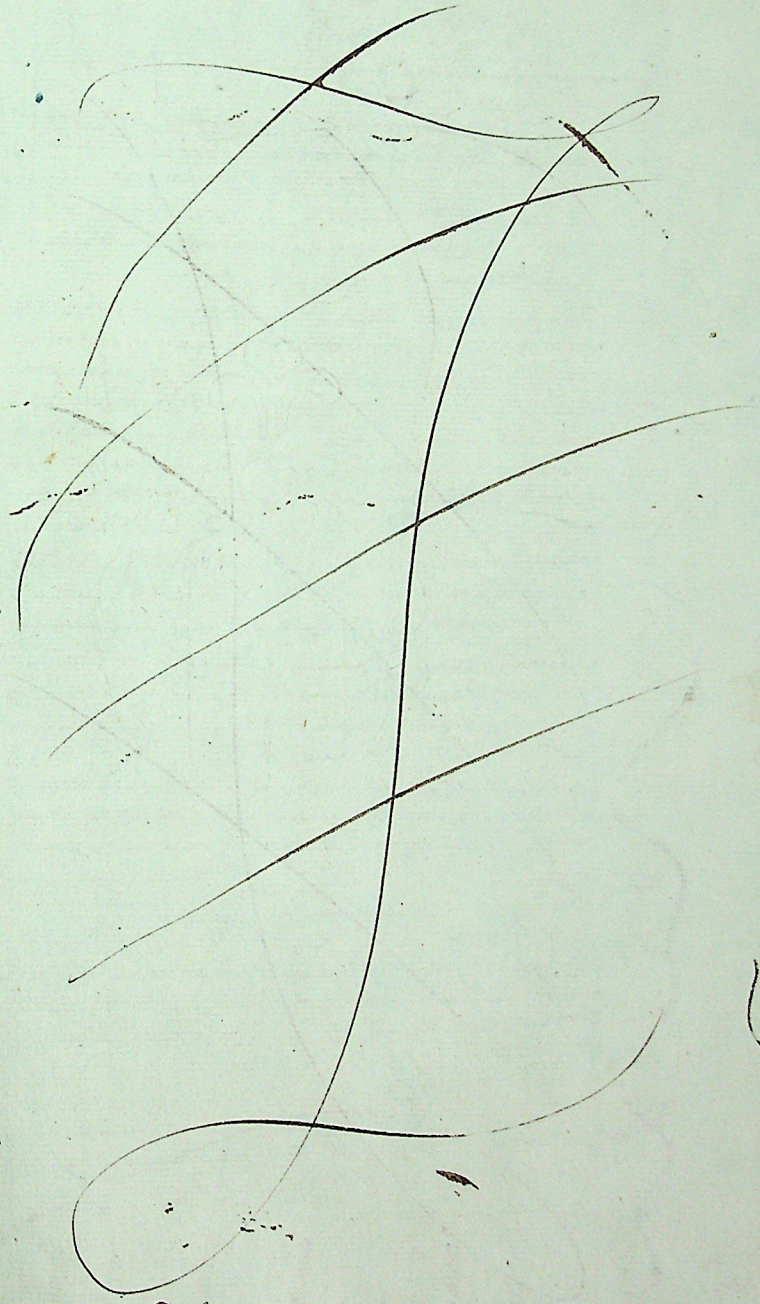
Septembra mi byto

Oktober mi byto

Nowembra mi byto

Decembra podobnie byto

Do Tey wiadomosci przypisani sija
K. Andrey Paszkiewicz Admini
stron Radetkashii



Kopia księgi Melchiorowej - kalendarzowy, parę dni w. Pod-
 wyższemu świętego Księcia wsi kurochowska Dyceński
 Pucioły Unitarskiej Gubernii Włodzimierskiej w Burawie Wo-
 welskim z nocydujacy się do Dnia 18^{go} Januariusza Do
 Dnia 31. Miesiąca Decembra 1804^{go} Roku.

Januariusz.

Roku 1804^{go} Dnia 1^{go} Januaria - Pracoowitego Cygana Stęty Stę-
 szelarski syn Stęty mający lat 16 z tym się wzięt światek
 którego ciała pogrzebłem na Stętykach kurochowskich - w. S. S.
 kot Lukanowicz w. S. S. kurochowskich.

Roku 1804^{go} Dnia 3^{go} Januaria - Pracoowitego Jana Marcowitego
 syn Ansterty, mający lat 16 z tym się wzięt światek, którego
 ciała pogrzebłem na Stętykach kurochowskich - w. S. S. S.
 Lukanowicz w. S. S. kurochowskich.

Roku 1804^{go} Dnia 10^{go} Januaria - Pracoowitego Teodora Benafjana
 syn Sura mający lat 1, z tym się wzięt światek, którego ciała
 pogrzebłem na Stętykach kurochowskich - w. S. S. Lukanowicz w. S. S.

Roku 1804^{go} Dnia 17^{go} Januaria - Pracoowitego Jana Marcowitego
 syn Helena mająca lat 16, której ciała pogrzebłem na Stęty-
 kach kurochowskich - w. S. S. Lukanowicz w. S. S. kurochowskich.

Februariusz.

Roku 1804^{go} Dnia 26^{go} Febr. Pracoowitego Stryhony Stęszelarski Cygan Stę-
 jasy lat 16 opatrany sakramentem Kościoła z tem się wzięt światek
 którego ciała pogrzebłem na Stętykach kurochowskich - w. S. S. S.
 Lukanowicz w. S. S. kurochowskich.

Marec.

w tym w miesiącu nie było.

Apryl.

Roku 1804^{go} Dnia 5^{go} Apr. - Pracoowitego Felixa Anonijuszewicza Syna
 Danka mająca lat 1 z tym się wzięt światek, którego ciała pogrzebłem
 na Stętykach kurochowskich - w. S. S. Lukanowicz w. S. S. kurochowskich.

Maj.

Roku 1804^{go} Dnia 5^{go} Maja - Pracoowitego Stryhony Demjanowa so-
 na Matona mająca lat 2^{ty} opatrzone sakramentem Kościoła z
 tym się wzięt światek, którego ciała pogrzebłem na Stęty-
 kach kurochowskich - w. S. S. Lukanowicz w. S. S. kurochowskich.

Roku 1804 Dnia 20. Maja - Pracowitego Janowa Brygady
żona Jofia mająca lat 30, Opatrzona Sakramentem Wzrostu, z
tym się rozstała światem, którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach
szwedzkich - d. J. Łucjanowicz winał szkodę.

Roku 1804 Dnia 20. Maja. Pracowitego Mowja Chryplera
żona Teodora mająca lat 30, Opatrzona Sakramentami
żmartych; którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach szwedzkich
d. J. Łucjanowicz winał szkodę.

Junia.

w Tym Miesiącu nie było.

Julia.

Roku 1804 Dnia 20. Julja - Pracowitego Łucjuszka Kolidiuka
syn Jwan mający lat 2, z tym się rozstał światem, którego ciało
pogrzebionem na Mogiłkach szwedzkich - d. J. Łucjanowicz
winał szkodę.

Augusta.

w Tym Miesiącu nie było.

Septem bca.

Roku 1804 Dnia 16. Wrz. Pracowitego Muzka Kolidiuka syn Jar-
mola mający lat 2, z tym się rozstał światem, którego ciało po-
grzebionem na Mogiłkach szwedzkich - d. Teodot Łucjanowicz winał szkodę.

Okto bca.

Roku 1804 Dnia 1. Okt. Pracowite Jofia Brygadyżka wdowa -
mająca lat 30, Opatrzona Sakramentem Wzrostu, z tym się rozstała
światem, którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach szwedzkich -
d. Teodot Łucjanowicz winał szkodę.

Roku 1804 Dnia 9. Okt. Pracowitego Gabryela Łaha syn Mi-
chał mający lat 9, Opatrzony Sakramentem Wzrostu, z tym się roz-
stał światem, którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach szwedzko-
skich - d. J. Łucjanowicz winał szkodę.

Roku 1804 Dnia 21. Okt. Pracowitego Jędrzeja Brygadyżka żona
Jędrzeja mająca lat 23, Opatrzona Sakramentem Wzrostu z
tym się rozstała światem, którego ciało pogrzebionem na Mogił-
kach szwedzkich - d. J. Łucjanowicz winał szkodę.

Roku 1804 Dnia 24. Okt. Pracowitego Maryna Kolidiukowa wdowa.

wa mająca lat 20, Opatrzona Sakramentem Wzrostu z tym
się rozstała światem, którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach
szwedzkich - d. J. Łucjanowicz winał szkodę.

Nowem bca.

Roku 1804 Dnia 15. Góř. Pracowitego Romana Łemniuka
żona Katarzyna mająca lat 3, z tym się rozstała światem
którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach szwedzkich d. Teodot
Łucjanowicz winał szkodę.

Decem bca.

Roku 1804 Dnia 12. Góř. Pracowitego Romana Łemniuka
żona Katarzyna mająca lat 3, Opatrzona Sakramen-
tami żmartych z tym się rozstała światem, którego ciało
pogrzebionem na Mogiłkach szwedzkich d. J. Łucjanowicz
winał szkodę.

Roku 1804 Dnia 28. Góř. Pracowitego Józefa Trochymowa
syn Włodym mający wieku swego siedmiu, z tym się rozstał
światem, którego ciało pogrzebionem na Mogiłkach szwedzkich
d. J. Łucjanowicz winał szkodę.

Do tej Wzrostowi podpisania świąt.

= Teodot Łucjanowicz winał szkodę.

= tworzący szwedzkich.

Kopia księgi Metryczney Imartych
przy Cerkwi Protekcyj Najświętszej
Panny Maryi, wsi wieliczew, Dy-
ecyji Suchterz Unickiej, Gubernij
Wolskiej, w Powiecie Kowelskim
znajdującej się, od Dnia 1. Miesiąca Janua-
ryja, do Dnia 31. Miesią. Ibrw. 1804. Roku

Miesiąc Januaria

w Tygod. Miesięcu żadne uiełmanto

Miesiąc Februaria

w Tygod. Miesięcu żadne uiełmanto

Miesiąc Marca

1804. Roku Dnia 9. Marca: Epphonia Kujawczykowa ma-
jąca lat 57. w Dnie swoim ztygu się roztat
Swiatem, Spatrzona Swiatem Sakramentami,
którego Ciatę po grzebieniu na Mlogitkach - Al. Michal.

1804. Roku Dnia 18. Marca: Sawas Perwial Mijajew lat
60, w Dnie swoim ztygu się roztat Swiatem, Spa-
trzona Sw. Sakramentami, którego Ciatę po grze-
bieniu na Mlogitkach - Al. Bazyli. Michalewicz

Miesiąc Apryla

1804. Roku Dnia 8. Apr. Wyrzyt Arabul, mający lat 59,
w Dnie swoim ztygu się roztat Swiatem, Spatrzona
Sw. Sakramentami, którego Ciatę po grzebieniu
na Mlogitkach - Al. Bazyli. Michalewicz

Miesiąc Maja

w Tygod. Miesięcu żadne uiełmanto

Miesiąc Junia

w Tygod. Miesięcu żadne uiełmanto

Miesiąc Julaj

Miesiaca Jula

1804. R. Dnia 6. Jula. Helena. Dotuczanki Majcy lat 40
w Domu Rodziow swoich z tym sig rostata swiateu,
ktorey Ciaty pogrzebtaw na Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

Miesiaca Augusta

1804. R. Dnia 1. August. Anna Syniaczanka Majcy
lat 40, w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu,
opatrzonu swi Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw
na Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

1804. R. Dnia 4. Aug. Wasia Kacubowa Majcy lat 60,
w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu, opatrzonu
swigteu Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw
na Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

1804. R. Dnia 29. Aug. Bazyli Nachodich Majcy lat 2
w Domu Rodziow swoich z tym sig rostata swiateu,
ktorey Ciaty pogrzebtaw na Mlogithach. Al. Bazyli. P. W.

Miesiaca Septembra

1804. R. Dnia 8. S. Wozna Nachodich Majcy lat 2
w Domu Rodziow swoich z tym sig rostata swiateu,
ktorey Ciaty pogrzebtaw na Mlogithach. Al. Bazyli. P. W.

1804. R. Dnia 16. S. Wozna Nachodich Majcy lat 24
w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu, opatrzo-
na swi Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw na
Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

Miesiaca Oktobra

1804. R. Dnia 16. S. Wozna Nachodich Majcy lat 46,
w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu, opa-
trzonu swi Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw
na Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W.

1804. R. Dnia 24. S. Teodor Danajski Majcy lat 24
w Domu

w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu, opatrzonu
swigteu Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw na
Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

Miesiaca Nowembra

1804. R. Dnia 11. g. Wondrat Kalipa Majcy lat 6
w Domu Rodziow swoich z tym sig rostata swiateu,
ktorey Ciaty pogrzebtaw na Mlogithach. Al. Bazyli. P. W.

1804. R. Dnia 18. g. Wozna Nachodich Majcy lat 6,
w Domu Rodziow swoich z tym sig rostata swiateu,
ktorey Ciaty pogrzebtaw na Mlogithach. Al. Bazyli. P. W.

1804. R. Dnia 24. g. Barbara Koldycka Majcy lat 60,
w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu, opatrzonu
swigteu Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw na
Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

Miesiaca Decembra

1804. R. Dnia 13. S. Anastazja Trabunowa Majcy lat 1
w Domu Rodziow swoich z tym sig rostata swiateu,
ktorey Ciaty pogrzebtaw na Mlogithach. Al. Bazyli. P. W.

1804. R. Dnia 20. S. Mahymel Fiwon Majcy lat 60,
w Domu swoiu z tym sig rostata swiateu, opatrzonu
swigteu Sakramentami, ktorey Ciaty pogrzebtaw
na Mlogithach. Al. Bazyli. Michalowi. P. W. Wicliuuz.

Do tej wiadomosci podpisuje sig. Al. Bazyli. Michalowi.
P. W. Wicliuuz.

34

Opis Księgi Metrycznej Umarłych przy cerkwi
Ś. Michała Archanioła, Wsi Łamzan w Gubernii
Wohyńskiej, Powiecie Nowelskim, w Dycezyi Łuckiej
Arymsko-Katolickiej Unickiej, z najołmiej się, od
Dnia 1^o Miesiąca Januaria 1804 Roku, do Dnia 1^o
Januaria 1805 Roku,

Miesiąc Januaria

Roku 1804. Dnia 20 Januaria. Maryna Elzvia Petrykowa Żona,
mająca lat 38. stem się rozstała światem, opatrzona Ś. Sakramentami Ś. B.
Naty y Eucharystii, którego ciała na Mogiłkach Pogrzebtem A. Tomasz Teodorowicz
Paroch Łamzanowski.

Miesiąc Februaria

Roku 1804. Dnia 10 Februaria. Jmał Marczun mający lat 60.
stem się rozstał światem, opatrzony Ś. Sakramentami Ś. B. i Eucharystii,
y Ostatniego Pomazania, którego ciała na Mogiłkach Pogrzebtem A. Tomasz
Teodorowicz Paroch Łamzanowski.

Roku 1804. Dnia 20 Februaria. Katarzyna córka Jana Zoshatulka wdowa
Roku mający w Domu swoim stem się rozstała światem, którego ciała na
Mogiłkach Pogrzebtem A. T. Teodorowicz Paroch Łamzanowski.

Roku 1804. Dnia 25 Februaria. Mazyr Dolkowicz Dniał cerkwi
Łamzanowskiej mający lat 21. stem się rozstał światem, opatrzony Ś. Sa-
kramentami Ś. B. i Eucharystii y Ostatniego Pomazania, którego ciała
na Mogiłkach Pogrzebtem A. T. Teodorowicz Paroch Łamzanowski.

Miesiąc Marca

Roku 1804. Dnia 2 Marca. Anna Adamowa Michalewiczowa wdowa,
mająca lat 1. stem się rozstała światem, którego ciała na Mogiłkach =
Pogrzebtem A. Tomasz Teodorowicz Paroch Łamzanowski.

Roku 1804. Dnia 6 Marca. Pachomyj syn Jarona Kozła mający lat 10
stem się =

Ztem się rozstał światem, Opalczony II. Sakramentami Pokuty, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Roku 1804. Dnia 14. Marca. Dawid Mikieska Węgrzyn Honorował mający lat 40, zapyły do Wsi Łamszan z Kraju Łeśkiego ze Wsi Piskin's najbliższej Miasta Borkówce chorujący ciałem Nieszczęśliwym, opalczony II. Sakramentami Obrządkiem Łacińskim, Pokuty Eucharystyi i Ostatniego Pomazania, po uczynieniu z dwojnym Anymtem Testamentu przy Świadkach w tymże wyrażonych, i pozostawiający wsiem Ostatney Woli aby na Mogiłkach Łamszańskich Łutoki jego byli Pogrzebione: ztem się rozstał światem, którego obrządek Rzymński: Katolickim Uniatkóm, na tychże Mogiłkach Łamszańskich Pogrzebłem, J. Tomasz Teodorowicz Paroch Łamszański.

Roku 1804. Dnia 19. Marca. Andrzej Syn Arkusza Holinka mający Rok 1. ztem się rozstał światem, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Miesiąca Apryla.

Roku 1804. Dnia 2. Apryla. Teodora Łukasza Holinka Jona mający Lat 50. ztem się rozstał światem, Opalczony II. Sakramentami Pokuty Eucharystyi i Ostatniego Pomazania, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Roku 1804. Dnia 4. Apryla. Dymitryj Borku mający Lat 35 ztem się rozstał światem, Opalczony II. Sakramentami Pokuty i Eucharystyi, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Roku 1804. Dnia 15. Apryla. Anastasja, córka Jana Saszcuna mająca Rok 1. ztem się rozstał światem, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. Tomasz Teodorowicz Paroch Łamszański.

Roku 1804. Dnia 16. Apryla. Nikołaj Syn Chława Polnyk mający Rok 1. ztem się rozstał światem, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Miesiąca Maja.

w Tym Miesiącu nie było.

Miesiąca Junia.

Roku 1804. Dnia 20. Junia. Ahasja Jona Soachima Sempulla Michakowicza mająca Lat 26. nagle zapyła z tego świata. Dziwnym sposobem kłóci

przed śmiercią bywała w Polkach na Dopuszał. Sprawdź Sakramentalna, ca prawiła i przeto ciało jej na mogiłkach pogrzebłem, J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański

Miesiąca Jula.

Roku 1804. Dnia 21. Jula. Anastasja, córka Jarmola Marczuna mająca Rok 1. ztem się rozstał światem, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Miesiąca Augusta.

w Tym Miesiącu nie było.

Miesiąca Septembra.

w Tym Miesiącu nie było.

Miesiąca Oktobra.

w Tym Miesiącu nie było.

Miesiąca Nowembra.

Roku 1804. Dnia 5. Nowembra, Stefan Syn Prokopa Tucki mający Lat 3. ztem się rozstał światem, którego ciało na Mogiłkach Pogrzebłem J. T. Teodorowicz Paroch Łamszański.

Miesiąca Decembra.

Roku 1804. Dnia 29. Decembra. Anastasja Córka Szezona Borku mająca Lat 30. ztem się rozstał światem na głąb Amieria, przytadnie, Cnotliwie i Chrześcijańskie prowadząca życie, którego ciało na Mogiłkach pogrzebłem. J. Tomasz Teodorowicz Paroch Łamszański

Salu. i gładziwo. i Originatem. nato własną ręką podpisawsie J. Tomasz Teodorowicz Paroch Łamszański

19
Kopія зъгоди Мелхиседею Погрѣбиомъ
госуд. Церкви Св. Троиц. Евангелістскы
Ури Забрудна Дякоцкы Лучскы Унит-
скы Губерніи Волыніскы въ Ровнен.
Ковельскы Имандуцкы съ одъ Дня 17^{го}
17^{го} Января до Дня 17^{го} Дека-
бря 1804. Рокъ.

Января

Рокъ 1804 Дня 2 Января Монахъ Тона Пачков.
Сего Филипа Лаврентъ майже лѣтъ 30 съ стымъ востатъ
свѣдѣніемъ опатарена свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ на магистраль Января 17^{го}
17^{го} Дня 11 Января Монахъ Лаврентъ Мудымакъ
майже лѣтъ 3 съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ на магистраль лѣтъ 3 Т. Федоровичъ 17^{го}
17^{го} Дня 18 Января Пастырь Дьяконъ Лаврентъ
Сынъ Монахъ Монахъ 1 съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ на магистраль лѣтъ 3 Т. Федоровичъ 17^{го}

Февруаря

Рокъ 1804 Дня 31 Тѣлѣ Прасуда Монахъ Картина Корна ма-
йже лѣтъ 3 съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ на магистраль лѣтъ 3 Т. Федоровичъ 17^{го}

Марца

Рокъ 1804 Дня 5 Марца Филипъ Барысскы Лаврентъ Сынъ Ма-
йже лѣтъ 1 съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ на магистраль Января 17^{го} Дня 10 Марца
Дня 10 Марца Дня 10 Марца Дня 10 Марца Дня 10 Марца
Сынъ Монахъ Монахъ 2 съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ на магистраль лѣтъ 3 Т. Федоровичъ 17^{го}

Рокъ 1804 Дня 11 Марца Монахъ Данила Селескы Корна
майже лѣтъ 9 съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ
свѣдѣніемъ на магистраль лѣтъ 3 Т. Федоровичъ 17^{го}
Рокъ 1804 Дня 14 Марца Еудимъ Тупяковъ Корна майже лѣтъ 9
съ стымъ востатъ свѣдѣніемъ свѣдѣніемъ на магистраль
лѣтъ 3 Т. Федоровичъ 17^{го}

Апрыля

R^o 10004 Dnia 2 Maysa Dominika Trochimowa maizica lat 70 s tym się wstąpił sariatem opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Januszowski i Jan Straszewicz Księż Bureni

R^o 10004 Dnia 12 apryla Marya Pella Janusowa Conuamig ca lat 35 s tym się wstąpił sariatem Kłórey ciąto pogrzebłen na mogiłkach Kłobudnick i T. Teodorowicz Księż Dab

R^o 10004 Dnia 23 Apryla Kary Mykylus maizicy lat 50 s tym się wstąpił sariatem opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey ciąto pogrzebłen na mogiłkach Januszowski i Bary Straszewicz

R^o 10004 Dnia 24 apryla Marya Juna Janusowa Conuamig maizica lat 30 s tym się wstąpił sariatem opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey ciąto pogrzebłen na mogiłkach Kłobudnick i Tomasz Teodorowicz Administratorki

Maj w tym miesiecu nie było
Junias w tym miesiecu nie było
Julius w tym miesiecu nie było
Augustus w tym miesiecu nie było
September

R^o 10004 Dnia 10 Szt Teodor Trochimowicz maizicy lat 65 s tym się wstąpił sariatem opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Januszowski i Jan Straszewicz Administratorki Kłobudnick

October

R^o 10004 Dnia 23 oktobra Jan Olesy harykowiński syp maizicy 70 s tym się wstąpił sariatem Kłórey ciąto pogrzebłen na mogiłkach Szt i Synon Malowicz

Nowembra w tym miesiecu nie było

December

R^o 10004 Dnia 24 Decemb Gregor Krawcowicz syp maizicy Januszowski s tym się wstąpił sariatem opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Januszowski i S. Malowicz

R^o 10004 Dnia 2 Decembra Maryanna Gregorzyna Kłórey na Curia maizica lat 2 s tym się wstąpił sariatem Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Szt i Malowicz

R^o 10004 Dnia 21 Decembra Anny Krawcowicz maizicy lat 93 s tym się wstąpił sariatem opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Szt i Synon Malowicz

R^o 10004 Dnia 13 Decembra Tomasz Pajeta maizicy lat 100 opatrzenia swiętego Sarramentami Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Szt i Straszewicz

R^o 10004 Dnia 20 Decembra Tatyanna Tetaryla Maizica lat 70 s tym się wstąpił sariatem Kłórey Ciąto pogrzebłen na mogiłkach Januszowski i Synon Malowicz

Do tej wiadomości przysiężony i Jan Straszewicz i Synon Malowicz Administratorki Kłórey Ciąto pogrzebłen

Kopia Księgi Metrycznej 7¹¹ mar-
tych przy Cerkwi 7 martwych
wstania, Pańskiego Nowomiej-
skiej Patrenskiej w Subernii
Wołyńskiej Dwiecie, Kowel-
skim Dycezyi Łukkiej Unit-
skiej Znajdującej się od Dnia
17¹ Janua 1804. Roku do Dnia
17¹ Janua 1805. Roku.

Januarius

Roku 1804. Dnia 16. Januaria. Ja-
ciadz Porfiry Kulczycki Paroch Nowomiej-
skiej Patrenskiej pogrzebtem na Mogiłkach
Kornarowskich mającego lat 2. Syna, Ro-
mana Piotra Kalinujuka.

Februarius

Roku 1804. Dnia 4. Februaria. Ja-
ciadz Porfiry Kulczycki Paroch Nowomiej-
skiej Patrenskiej pogrzebtem na Mogiłkach
Kornarowskich Cerkie na Imię Teodora Jwa-
na Prymatyuka mającego lat 5.

Roku 1804. Dnia 20. Februaria. Ja-
ciadz Porfiry Kulczycki Paroch Nowomiej-
skiej Patrenskiej pogrzebtem na Mogiłkach
Patrenskich Pracowitego Stefana Dyt-
puka mającego lat 55. którego P. P.
Sakramentami opatrzytem.

Marca

Roku 1804. Dnia 9. Marca. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski Pa-
teniski pogrzebłem Jaśdokie Sidorukową
Teodorową żonę mającą lat 76. na Mogilkach
Hornukich

Roku 1804. Dnia 12. Marca. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski Pa-
teniski pogrzebłem na Mogilkach Hornukich
Omelanczuka Fijia Łanasowego mające-
go lat 58.

Roku 1804. Dnia 19. Marca. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski Pa-
teniski pogrzebłem na Mogilkach Hornukich
Omyłana brawczuka mającego lat 65.

Roku 1804. Dnia 25. Marca. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski Pa-
teniski pogrzebłem na Mogilkach Pateniskich
Andreja Myraniczuka mającego lat 40.
ktorego S.P. Sakramentami opatrzyłem.

Apryla

Roku 1804. Dnia 9. Apryla. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski
Pateniski pogrzebłem na Mogilkach Hor-
nukich Jyna na Jmie Justyna, Reducow
Jwana i Maryi Kurniczukow mającego rok 1.

Maj

Roku 1804. Dnia 5. Maja. Jaśliadł Por-
firy Kulczycki Paroch Nowomieyski Pa-
teniski, pogrzebłem na Mogilkach Hornar-
uskich Jewdosze Teodora Sidoruka żonę
mającą lat 76. którą S.P. Sakramentami
opatrzyłem.

Junia

Roku 1804. Dnia 10. Junia. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski
Pateniski pogrzebłem na Mogilkach Horn-
ukich Marya Selewuniukową Wdowę mają-
cą lat 72. którą S.P. Sakramentami opa-
trzyłem.

Julia

Roku 1804. Dnia 29. Jula. Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski
Pateniski, pogrzebłem na Mogilkach Horn-
ukich Hryhorya Matwijiuka mającego lat
60. ktorego S.P. Sakramentami opatrzyłem.

Roku 1804. Dnia 5. Jula. Jaśliadł Por-
firy Kulczycki Paroch Nowomieyski Pa-
teniski, pogrzebłem na Mogilkach Pateniskich
Sydora Teodorowicza mającego lat
76. ktorego S.P. Sakramentami opatrzyłem.

Augusta

Roku 1804. Dnia 7. Augusta Jaśliadł
Porfiry Kulczycki Paroch Nowomieyski
Pateniski pogrzebłem na Mogilkach Hor-
nukich Anne Omelawke mającą lat 58.
która S.P. Sakramentami opatrzyłem.

Septembra

W tym Miesiacu nie było.

Oktoobra

W tym Miesiacu nie było.

Novembra

Roku 1004. Dnia 19. Novembra. Ja
Ladz Porfirij Kulizycki Paroch Nowomiey-
ski Patrenski, pogrzeblem na Mogilkach
Patrenskich Marya Selewoniuizka maizga
Lat 72. ktora opatrzylem S. S. Sakramentami.

Decembra

Roku 1004. Dnia 29. Decembra
Ja Ladz Porfirij Kulizycki Paroch Nowo-
mieyski Patrenski pogrzeblem na Mo-
gilkach Patrenskich Julia Sawczuka
maizcego Lat 45.

O tey wiadomosci poproszyle
sie Ladz Porfirij Kulizycki Paroch
Nowomieyski Patrenski

В сѣи книжѣ рубликованъ въ вѣдомствѣхъ своихъ
гва АНХ сумма

Крестыца Маргарита Успенская № 10 1/2

Крестыца Анна Бедна

Крестыца гва, вселѣхъ нѣрривѣнъ при муромецкѣхъ

Крестыца гва Анна Кавен

Крестыца гва Анна Крестыца



АРКУШ-ЗАСВІДЧУВАЧ СПРАВИ № 197

У справі підшито і пронумеровано 42 аркушів;
 у тому числі: літерні аркуші _____;
 пропущені номери _____
 + аркушів внутрішнього опису _____

Особливості фізичного стану та формування справи	№№ аркушів
1	2

Феріан Франків _____
 (найменування посади працівника архіву) (підпис)

Ванцова П. П. _____
 (ініціали (ініціал імені), прізвище)

09 07 20 17 р.